

# 两只青蛙

## *Two Frogs*

我曾听说过，  
两只青蛙掉进一罐牛奶里。  
罐头两边又油又陡，  
牛奶又深又冷。

Two frogs fell into a can of  
cream,  
Or so I heard it told.  
The sides of the can were shiny  
and steep,  
The cream was deep and cold.





“噢，又有什么用呢？”第一只青蛙沙哑的说。  
我们死定了！没有人可帮我们！  
再见，我的朋友，一切都完了！”  
于是它便下沉淹死了。

“Oh, what's the use?" Croaked  
number one,  
“We're lost, no help's around!  
Goodbye, my friend, this is the  
end!”  
And sinking in he drowned.



第二只青蛙不这么想，  
它拒绝放弃。  
它伸起沾满牛奶的下巴  
擦干满是牛奶的眼睛。

But number two, who wasn't  
through,  
Refused to compromise.  
He jutt'd out his creamy chin,  
And dried his creamy eyes...



“我会继续游泳！只要能活着，就总是有希望！”它说。

“多一只青蛙死了，对这世界一点帮助也没有！”

“I’ll keep on swimming! Where there’s life, there’s always hope!”  
He said.

“It really wouldn’t help the world  
If one more frog were dead.”



它又踢又游了几个小时，  
最后终于停下来，  
“看哪！我能直接跳出去！  
我已使牛奶变成奶油！”

For many an hour he kicked and  
splashed,  
At last he stopped to sputter,  
“Why, look at that! I can hop  
right out!  
I whipped the cream to butter!”



因此如果有时问题使你  
感觉想要尖叫，  
记得青蛙怎样搅动  
使牛奶变成奶油的故事！

So if sometimes your  
problems make you feel you  
want to scream,  
Remember how the froggie  
churned the butter out of  
cream!



当你低沉、觉得沮丧时，  
千万别放弃！  
当你往下沉时，别放弃，  
你不必被淹没！

Don't give up when you're  
sinking,  
And feeling down.  
Don't give up when you're  
sinking,  
You don't have to drown!

Frog – 青蛙

Steep – 陡

Cold – 冷

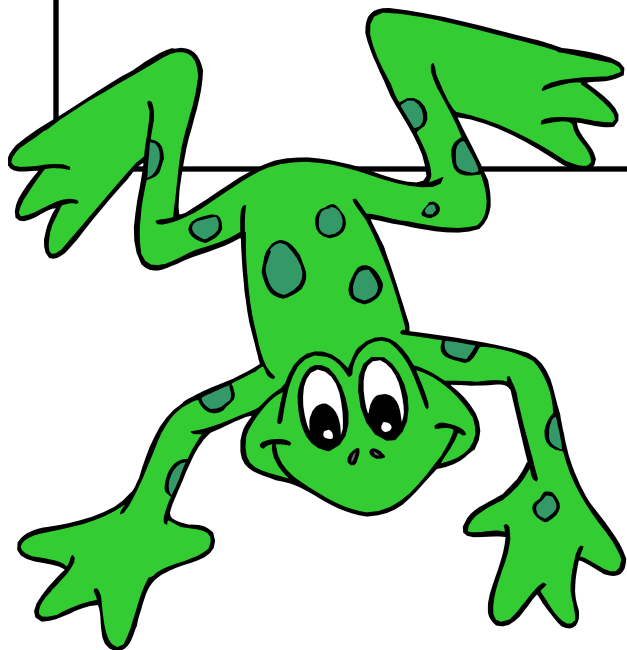
Drown – 淹死

Swimming – 游泳

Life / Alive – 活着

Hope – 希望

Problems – 问题



英文和中文的儿童的故事：  
[www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)